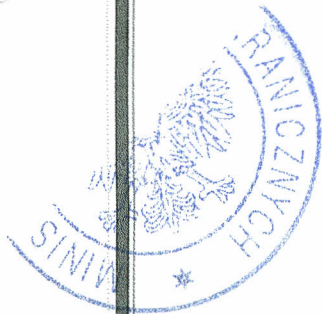




UMOWA
MIĘDZY RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ
A
WSPÓLNOTĄ BAHAMÓW
O WYMIANIE INFORMACJI W SPRAWACH PODATKOWYCH

Rzeczpospolita Polska i Wspólnota Bahamów, pragnąc wymieniać informacje w zakresie podatków,

Uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Przedmiot i zakres obowiązywania Umowy

Właściwe organy Umawiających się Stron udzielają sobie pomocy przez wymianę informacji, które mogą mieć istotne znaczenie dla administracji i stosowania prawa wewnętrznego przez Umawiające się Strony w zakresie podatków, które obejmuje niniejsza Umowa, w tym informacji, które mogą mieć istotne znaczenie dla określenia, wymiaru i poboru podatków w odniesieniu do osób podlegających takim podatkom, dla windykacji i egzekucji zaległości podatkowych, dochodzenia w sprawach podatkowych lub ścigania w sprawach przestępstw podatkowych, w odniesieniu do tych osób. Informacje będą wymieniane zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i będą traktowane jako poufne na zasadach określonych w artykule 8. Prawa i środki ochrony zagwarantowane osobom przez ustawodawstwo lub praktykę administracyjną Strony proszonej o pomoc będą nadal stosowane, o ile nie ograniczają one nadmiernie lub nie opóźniają efektywnej wymiany informacji.

Artykuł 2

Właściwość organów

Strona proszona o pomoc nie jest obowiązana do udzielenia informacji, które nie znajdują się w posiadaniu jej organów, lub też nie znajdują się w posiadaniu lub pod nadzorem osób pozostających w ich właściwości miejscowej.

Artykuł 3

Podatki, których dotyczy Umowa

1. Niniejsza Umowa ma zastosowanie do następujących podatków nakładanych przez Umawiające się Strony:

- a) w przypadku Polski:
 - i) podatku dochodowego od osób fizycznych; oraz
 - ii) podatku dochodowego od osób prawnych;
- b) w przypadku Bahamów, podatków, bez względu na rodzaj i nazwę.

2. Niniejsza Umowa ma także zastosowanie w odniesieniu do wszystkich podatków takiego samego lub podobnego rodzaju, nałożonych po dacie podpisania niniejszej Umowy obok istniejących podatków lub w ich miejsce. Ponadto, podatki objęte Umową mogą zostać rozszerzone lub zmodyfikowane w drodze wzajemnego porozumienia się Umawiających się Stron w formie wymiany listów. Właściwe organy Umawiających się Stron poinformują się wzajemnie o wszelkich istotnych zmianach dokonanych w ich ustawodawstwie, które mogą mieć wpływ na zobowiązania Umawiającej się Strony wynikające z niniejszej Umowy.

Artykuł 4

Definicje

1. W niniejszej Umowie:

- a) określenie „Polska” oznacza Rzeczpospolitą Polską, a użyte w znaczeniu geograficznym oznacza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz każdy obszar przyległy do wód terytorialnych Rzeczypospolitej Polskiej, w którym na podstawie ustawodawstwa Polski i zgodnie z prawem międzynarodowym Polska może wykonywać suwerenne prawa odnoszące się do badań i wykorzystywania zasobów naturalnych dna morskiego i jego podglebia;
- b) określenie „Bahamy” oznacza Wspólnotę Bahamów, a użyte w znaczeniu geograficznym, obejmuje jej obszar lądowy i wody terytorialne podlegające prawom Bahamów, oraz każdy obszar poza jej wodami terytorialnymi, wraz z wyłączną strefą ekonomiczną, dnem morskim i podglebiem, nad którym Bahamy sprawują jurysdykcję i suwerenne prawa odnoszące się do badań, wykorzystywania i ochrony zasobów naturalnych, zgodnie z prawem międzynarodowym;
- c) określenie „Umawiająca się Strona” oznacza w zależności od kontekstu odpowiednio Polskę lub Bahamy;
- d) określenie „właściwy organ” oznacza:
 - i) w przypadku Polski, Ministra Finansów lub jego upoważnionego przedstawiciela;
 - ii) w przypadku Bahamów, Ministra Finansów lub upoważnionego przedstawiciela Ministra;
- e) określenie „osoba” obejmuje osobę fizyczną, spółkę oraz inne zrzeszenie osób;
- f) określenie „spółka” oznacza jakąkolwiek osobę prawną lub jakikolwiek podmiot, który dla celów podatkowych jest traktowany jak osoba prawna;
- g) określenie „spółka notowana na giełdzie” oznacza jakąkolwiek spółkę, której podstawowy pakiet akcji (udziałów) jest notowany na oficjalnie uznanej giełdzie papierów wartościowych, przy założeniu, że jej notowane akcje (udziały) mogą być bez ograniczeń nabywane lub sprzedawane w ofercie publicznej. Akcje (udziały) są nabywane lub sprzedawane „w ofercie publicznej”, jeśli ich zakup lub sprzedaż nie są w sposób dorozumiany lub wyraźny ograniczone do określonej grupy inwestorów;
- h) określenie „podstawowy rodzaj akcji (udziałów)” oznacza rodzaj lub rodzaje akcji (udziałów) reprezentujące większościowe prawo głosu oraz większościowy udział w majątku spółki;

i) określenie „uznana giełda papierów wartościowych” oznacza każdą giełdę papierów wartościowych uzgodnioną przez właściwe organy Umawiających się Stron;

j) określenie „zbiorowy fundusz inwestycyjny lub program” oznacza każdy zbiorowy instrument finansowy, niezależnie od formy prawnej. Określenie „publiczny zbiorowy fundusz inwestycyjny lub program” oznacza każdy zbiorowy fundusz inwestycyjny lub program, pod warunkiem, że nabycie, sprzedaż lub wykup jednostek uczestnictwa, akcji lub innych udziałów nie są w sposób dorozumiany lub wyraźny ograniczone do określonej grupy inwestorów;

k) określenie „podatek” oznacza każdy podatek, do którego ma zastosowanie niniejsza Umowa;

l) określenie „Strona wnioskująca” oznacza Umawiającą się Stronę, która występuje z wnioskiem o udzielenie informacji;

m) określenie „Strona proszona o pomoc” oznacza Umawiającą się Stronę, do której zwrócono się o udzielenie informacji;

n) określenie „środki gromadzenia informacji” oznacza przepisy prawa oraz procedury administracyjne lub sądowe umożliwiające Umawiającej się Stronie uzyskiwanie i przekazywanie informacji będących przedmiotem wniosku;

o) określenie „informacja” oznacza każdy fakt, stwierdzenie lub zapis w jakiegokolwiek formie;

p) określenie „sprawy o przestępstwa podatkowe” oznacza sprawy podatkowe związane z umyślnym działaniem, które podlega ściganiu na mocy prawa karnego Strony wnioskującej i dotyczy wszystkich przypadków, w których osoba została powiadomiona, że postępowanie dotyczące tych spraw zostało wszczęte przeciwko tej osobie;

q) określenie „prawo karne” oznacza wszelkie regulacje określone jako przepisy karne w prawie wewnętrznym, bez względu na to czy są one zawarte w prawie podatkowym, prawie karnym, czy w innych ustawach.

2. Przy stosowaniu niniejszej Umowy w dowolnym czasie przez Umawiającą się Stronę, o ile z kontekstu nie wynika inaczej, wszelkie pojęcia niezdefiniowane w tej Umowie będą miały takie znaczenie, jakie zostało im w tym czasie nadane przez odpowiednie przepisy prawa danej Strony, przy czym znaczenie wynikające z przepisów prawa podatkowego ma pierwszeństwo przed znaczeniem nadanym tym pojęciom przez inne przepisy prawne tej Strony.

Artykuł 5

Wymiana informacji na wniosek

1. Właściwy organ Strony proszonej o pomoc, na żądanie właściwego organu Strony wnioskującej, udziela informacji dla celów określonych w artykule 1. Informacje te będą wymieniane bez względu na to, czy Strona proszona o pomoc potrzebuje ich dla własnych celów podatkowych, jak również niezależnie od tego czy sprawa będąca przedmiotem dochodzenia mogłaby zostać uznana za przestępstwo zgodnie z ustawodawstwem Strony proszonej o pomoc, gdyby wystąpiła na jej terytorium.

2. Jeżeli informacje będące w posiadaniu właściwego organu Strony proszonej o pomoc są niewystarczające do wykonania wniosku o udzielenie informacji, Strona ta zastosuje wszelkie odpowiednie środki gromadzenia informacji w celu dostarczenia żądanych informacji właściwemu organowi Strony wnioskującej, mimo że informacje te nie są potrzebne Stronie proszonej o pomoc dla własnych celów podatkowych.

3. Na wyraźny wniosek właściwego organu Strony wnioskującej, właściwy organ Strony proszonej o pomoc dostarczy na podstawie niniejszego artykułu, w zakresie dozwolonym przez jej wewnętrzne ustawodawstwo, informacje w formie zeznań świadków i uwierzytelnionych kopii oryginalnych dokumentów.

4. Każda z Umawiających się Stron zagwarantuje, aby dla celów określonych w artykule 1 niniejszej Umowy, jej właściwe organy były upoważnione do uzyskiwania oraz udzielania na wniosek:

a) informacji posiadanych przez banki, inne instytucje finansowe oraz wszelkie osoby, w tym przedstawicieli i zarządców, działających w charakterze pełnomocnika lub powiernika;

b) informacji dotyczących prawnych i rzeczywistych właścicieli spółek, spółek osobowych, zbiorowych funduszy inwestycyjnych, funduszy powierniczych (trustów), fundacji oraz innych osób, łącznie z informacjami o wszystkich takich osobach tworzących łańcuch właścicielski, w szczególności:

i) w przypadku zbiorowych funduszy inwestycyjnych lub programów, informacji o udziałach (akcjach), jednostkach uczestnictwa i innych prawach udziałowych;

ii) w przypadku fundacji, informacji o fundatorach, członkach rady fundacji i beneficjentach;

iii) w przypadku funduszy powierniczych (trustów), informacji o osobach powierzających majątek, powiernikach, opiekunach i beneficjentach;

iv) w przypadku osób niebędących zbiorowymi programami inwestycyjnymi, funduszami powierniczymi (trustami) ani fundacjami, informacji równoważnych do informacji wymienionych w punktach i) – iii).

Niniejsza Umowa nie nakłada na Umawiającą się Stronę obowiązku uzyskania lub udzielenia informacji dotyczących praw własnościowych w odniesieniu do spółek notowanych na giełdzie lub publicznych zbiorowych funduszy inwestycyjnych lub programów, chyba że takie informacje można uzyskać bez niewspółmiernych trudności.

5. Każdy wniosek o informacje powinien być możliwie najbardziej szczegółowy, sporządzony w formie pisemnej i powinien zawierać:

- a) dane identyfikujące podatnika, w sprawie którego prowadzone jest postępowanie lub dochodzenie;
- b) dane identyfikujące osobę, w odniesieniu do której wystąpiono z wnioskiem o informacje, jeżeli osoba ta nie jest podatnikiem w rozumieniu litery a) niniejszego ustępu;
- c) okres podatkowy, którego dotyczą wnioskowane informacje;
- d) rodzaj żądanych informacji i formę w jakiej Strona proszona o pomoc chciałaby uzyskać informacje;
- e) cel podatkowy, dla którego informacje są wnioskowane, włączając odniesienie do prawa podatkowego Strony wnioskującej, w związku z którym wnosi się o udzielenie informacji;
- f) uzasadnienie dla stwierdzenia, że wnioskowane informacje mogą mieć istotne znaczenie dla administracji i egzekwowania podatków Strony wnioskującej, w odniesieniu do osoby określonej w literze a) niniejszego ustępu;
- g) podstawy do przypuszczenia, że wnioskowane informacje są przechowywane przez Stronę proszoną o pomoc lub są w posiadaniu lub pod kontrolą osoby znajdującej się we właściwości Strony proszonej o pomoc.
- h) w zakresie, w jakim jest to znane, nazwisko (nazwę) i adres każdej osoby, która przypuszczalnie może być w posiadaniu żądanych informacji;
- i) oświadczenie, że wniosek jest zgodny z ustawodawstwem lub praktyką administracyjną Strony wnioskującej oraz że gdyby wnioskowane informacje znajdowały się na jej terytorium, wówczas właściwy organ Strony wnioskującej mógłby je uzyskać zgodnie z jej ustawodawstwem lub normalną praktyką administracyjną, oraz że wniosek jest zgodny z postanowieniami niniejszej Umowy;
- j) oświadczenie, że Strona wnioskująca wykorzystała na swoim terytorium wszelkie dostępne środki w celu uzyskania informacji, z wyjątkiem tych, które pociągałyby za sobą niewspółmierne trudności.

6. Właściwy organ Strony proszonej o pomoc przekazuje Stronie wnioskującej żądane informacje w najkrótszym możliwym terminie. W celu zapewnienia możliwie szybkiej odpowiedzi, właściwy organ Strony proszonej o pomoc:

- a) niezwłocznie, jednakże nie później niż w terminie 10 dni roboczych od dnia otrzymania wniosku, pisemnie potwierdza właściwemu organowi Strony wnioskującej otrzymanie wniosku, i powiadamia właściwy organ Strony

wnioskującej o wszelkich nieprawidłowościach stwierdzonych we wniosku w terminie 60 dni od dnia otrzymania wniosku; oraz

b) jeżeli właściwy organ Strony proszonej o pomoc nie jest w stanie uzyskać i przekazać informacji w terminie 90 dni od dnia otrzymania wniosku, również w razie napotkania na przeszkody w udzieleniu informacji lub w przypadku odmowy udzielenia informacji, informuje niezwłocznie Stronę wnioskującą, wyjaśniając przyczyny zwłoki, istotę przeszkód lub przyczyny odmowy udzielenia informacji.

Artykuł 6

Kontrole podatkowe za granicą

1. Strona wnioskująca może wystąpić do Strony proszonej o pomoc z uzasadnionym wnioskiem o zezwolenie przedstawicielom właściwego organu Strony wnioskującej na pobyt na terytorium Strony proszonej o pomoc w celu przesłuchiwania osób fizycznych i badania dokumentów, w zakresie dozwolonym na mocy jej krajowego prawa, za pisemną zgodą zainteresowanych osób. Właściwy organ Strony wnioskującej poinformuje właściwy organ Strony proszonej o pomoc o terminie i miejscu spotkania z zainteresowanymi osobami fizycznymi.

2. Na wniosek właściwego organu Strony wnioskującej, właściwy organ Strony proszonej o pomoc może zezwolić przedstawicielom właściwego organu Strony wnioskującej na obecność w trakcie kontroli podatkowej prowadzonej na terytorium Strony proszonej o pomoc.

3. Jeśli wniosek, o którym mowa w ustępie 2, zostanie uwzględniony, właściwy organ Strony proszonej o pomoc prowadzący kontrolę, zawiadomi, bez zbędnej zwłoki, właściwy organ Strony wnioskującej o terminie i miejscu kontroli, organie lub osobie upoważnionej do przeprowadzenia kontroli oraz o procedurach i warunkach wymaganych przez Stronę proszoną o pomoc do przeprowadzenia kontroli. Wszelkie decyzje dotyczące prowadzenia kontroli podejmuje Strona proszona o pomoc prowadząca kontrolę.

Artykuł 7

Możliwość odrzucenia wniosku

1. Właściwy organ Strony proszonej o pomoc może odmówić pomocy, jeżeli:

- a) wniosek został sporządzony niezgodnie z niniejszą Umową;
- b) Strona wnioskująca nie wykorzystała na swoim terytorium wszelkich dostępnych środków w celu uzyskania informacji, z wyjątkiem przypadku, w którym zastosowanie tych środków pociągałoby za sobą niewspółmierne trudności; lub

c) ujawnienie żądanej informacji byłoby sprzeczne z porządkiem publicznym.

2. Niniejsza Umowa nie nakłada na Stronę proszoną o pomoc obowiązku udzielenia informacji podlegającej ochronie prawnej lub ujawniających jakąkolwiek tajemnicę handlową, gospodarczą, przemysłową lub zawodową albo jakikolwiek tryb działalności przedsiębiorstwa, z zastrzeżeniem, że informacje o których mowa w artykule 5 ustęp 4, nie będą tylko z powodu tego faktu traktowane jak tego typu tajemnica lub tryb działalności.

3. Nie można odrzucić wniosku o udzielenie informacji z tego powodu, że zobowiązanie podatkowe, którego on dotyczy zostało zakwestionowane.

4. Strona proszona o pomoc nie będzie obowiązana uzyskiwać i przekazywać informacji, których uzyskanie przez właściwy organ Strony wnioskującej, w przypadku gdyby informacje będące przedmiotem wniosku znajdowały się w ramach właściwości Strony wnioskującej, nie byłoby możliwe na podstawie jej ustawodawstwa albo w ramach normalnej praktyki administracyjnej.

5. Strona proszona o pomoc może odrzucić wniosek o udzielenie informacji, jeżeli Strona wnioskująca żąda tych informacji w celu stosowania lub wprowadzania własnych przepisów prawa podatkowego lub jakiegokolwiek związanego z nimi wymogu, które prowadziłoby do dyskryminacji obywatela Strony proszonej o pomoc w porównaniu do obywatela Strony wnioskującej, znajdującego się w takich samych okolicznościach.

Artykuł 8

Poufność

1. Każda informacja przekazywana i uzyskiwana przez właściwe organy Umawiających się Stron będzie traktowana jako poufna.

2. Informacje będą ujawnione tylko zainteresowanym osobom lub organom (w tym sądom i organom administracyjnym) dla celów określonych w artykule 1 i wykorzystywane przez te osoby lub organy wyłącznie do tych celów, włączając postępowanie odwoławcze. W tych celach informacje mogą być ujawnione w postępowaniu sądowym lub w orzeczeniach sądu.

3. Informacje nie będą wykorzystywane w żadnych innych celach niż określone w artykule 1, bez wyrażonego na piśmie zezwolenia właściwego organu Strony proszonej o pomoc.

4. Informacje przekazane Umawiającej się Stronie na mocy niniejszej Umowy nie będą ujawniane żadnej innej jurysdykcji lub żadnej innej osobie, lub jednostce bądź organowi bez wyrażonego na piśmie zezwolenia Umawiającej się Strony, która dostarczyła informacji.

Artykuł 9

Koszty

O ile właściwe organy Umawiających się Stron nie uzgodnią inaczej, zwykłe koszty związane z udzieleniem pomocy ponosi Strona proszona o pomoc, zaś nadzwyczajne koszty związane z udzielaniem pomocy ponosi Strona wnioskująca. Właściwe organy będą okresowo konsultowały się w kwestiach dotyczących tego artykułu, a w szczególności właściwy organ Strony proszonej o pomoc będzie konsultował się z właściwym organem Strony wnioskującej, jeżeli przewiduje, że koszty udzielenia informacji w przypadku danego wniosku będą znaczne.

Artykuł 10

Język

Wnioski o udzielenie pomocy, odpowiedzi na nie i jakakolwiek inna pisemna korespondencja między właściwymi organami będą sporządzane w języku angielskim.

Artykuł 11

Procedura wzajemnego porozumiewania

1. W przypadku pojawienia się problemów lub wątpliwości pomiędzy Umawiającymi się Stronami dotyczących stosowania lub interpretacji niniejszej Umowy, odpowiednie właściwe organy dołożą wszelkich starań w celu rozwiązania problemu w drodze wzajemnego porozumienia.
2. Oprócz porozumień, o których mowa w ustępie 1, właściwe organy Umawiających się Stron mogą wzajemnie uzgodnić procedury na potrzeby stosowania artykułów 5, 6, 8 i 9.
3. W razie potrzeby Umawiające się Strony podejmą działania w celu uzgodnienia innych form rozwiązywania sporów.
4. Oficjalna korespondencja, w tym wnioski o udzielenie informacji, sporządzane w związku lub zgodnie z przepisami niniejszej Umowy będzie miała formę pisemną i będzie kierowana bezpośrednio do właściwego organu drugiej Umawiającej się Strony na adres podany przez Umawiające się Strony. Wszelkie uzupełniające wiadomości związane z wnioskiem o informację właściwe organy lub ich upoważnieni przedstawiciele będą sobie przekazywali pisemnie lub ustnie, kierując się względami praktycznymi.

Artykuł 12

Wejście w życie

1. Umawiające się Strony notyfikują sobie wzajemnie na piśmie, drogą dyplomatyczną, zakończenie wewnętrznych procedur prawnych, niezbędnych do wejścia w życie niniejszej Umowy.

2. Niniejsza Umowa wejdzie w życie po upływie dwóch miesięcy od daty otrzymania późniejszej z not. Po wejściu w życie będzie ona miała zastosowanie:

a) w przypadku spraw o przestępstwa podatkowe, w odniesieniu do okresów podatkowych rozpoczynających się w dniu 1 stycznia 2004 lub po tym dniu; lub gdy nie ma okresu podatkowego, do wszelkich zobowiązań podatkowych powstałych w tym dniu, lub po tym dniu; oraz

b) we wszystkich pozostałych sprawach, o których mowa w artykule 1, w przypadku okresów podatkowych rozpoczynających się w tym dniu lub po tym dniu, lub gdy nie ma okresu podatkowego, do wszelkich zobowiązań podatkowych powstałych w tym dniu, lub po tym dniu.

Artykuł 13

Wypowiedzenie

1. Umowa niniejsza zawarta została na czas nieokreślony. Może być ona wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron; w takim przypadku utraci moc po upływie trzech miesięcy od dnia otrzymania przez drugą Umawiającą się Stronę noty wypowiedzającej.

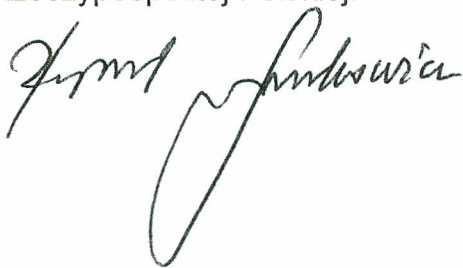
2. Wszelkie wnioski otrzymane przez Umawiające się Strony przed dniem wypowiedzenia Umowy zostaną rozpatrzone zgodnie z jej postanowieniami.

3. W razie wypowiedzenia Umowy, Umawiające się Strony pozostają związane postanowieniami artykułu 8 w odniesieniu do wszelkich informacji uzyskanych na mocy niniejszej Umowy.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę.

Umowę niniejszą sporządzono w Nowym Jorku dnia 28 czerwca 2013 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

W imieniu:
Rzeczypospolitej Polskiej:



W imieniu:
Wspólnoty Bahamów



PROTOKÓŁ DO UMOWY
MIĘDZY RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ
A WSPÓLNOTĄ BAHAMÓW
O WYMIANIE INFORMACJI W SPRAWACH PODATKOWYCH

Rzeczpospolita Polska oraz Wspólnota Bahamów, pragnąc ułatwić stosowanie Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Wspólnotą Bahamów o wymianie informacji w sprawach podatkowych (zwaną dalej „Umowa”) uzgodniły, przy podpisaniu Umowy w dniu.....*28 września 2003*.....*Nowy Jork*....., iż następujące postanowienia będą stanowiły integralną jej część:

W odniesieniu do artykułu 9 rozumie się, że:

Umawiające się Strony będą zwracały sobie wzajemnie wszystkie nadzwyczajne koszty poniesione w trakcie udzielania informacji zgodnie z Umową. Nadzwyczajne koszty nie obejmują zwykłych kosztów administracyjnych i wydatków bieżących ponoszonych w zakresie analizy i odpowiedzi na wnioski o udzielenie informacji złożonych przez Stronę wnioskującą. Jeżeli przewiduje się, że nadzwyczajne koszty odnoszące się do konkretnego wniosku przekroczą 500 US \$ (pięćset dolarów amerykańskich), wówczas Strona proszona o pomoc skontaktuje się z właściwym organem Strony wnioskującej w celu ustalenia, czy Strona wnioskująca chce kontynuować postępowanie i poniesie jego koszty. Przykłady "kosztów nadzwyczajnych" obejmują, ale nie są ograniczone do następujących:

- i) opłat za zlecone podmiotom lub osobom spoza administracji usługi doradcy prawnego, wyznaczonego lub wybranego za zgodą właściwego organu Strony wnioskującej, do postępowania przed sądem Strony proszonej o pomoc, dotyczącego określonego wniosku o informacje;

ii) kosztów nadzwyczajnych z tytułu odszukania, powielania i przewozu dokumentów lub zapisów do właściwego organu Strony wnioskującej;

iii) uzasadnione koszty z tytułu przygotowania sprawozdań stenograficznych z przesłuchań, zeznań pisemnych lub ustnych, oraz

iv) wynagrodzeń i wydatków, określonych zgodnie z kwotami dozwolonymi w obowiązującym prawie dla osoby, która dobrowolnie stawia się w Rzeczypospolitej Polskiej lub we Wspólnocie Bahamów na rozmowę, przesłuchanie lub w celu złożenia pisemnego lub ustnego zeznania związanego z konkretnym wnioskiem o udzielenie informacji.

Sporządzono w Nowym Jorku dnia 28.06 2013 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej:



W imieniu
Wspólnoty Bahamów:

